

KOHO HIKONE



Trang Web thành phố Hikone



Trang Bản tin cộng đồng Koho Hikone



Trang Facebook tiếng Việt

Tháng 10/2024

- Thay đổi giờ mở cửa tòa thị chính, Môi trường - Sinh thái (Trang 3)
- Hội chợ triển lãm character địa phương 2024 (Trang 4)
- Lễ hội văn hóa Hikone iro, v.v. (Trang 5)
- Thông báo (Trang 6-7)
- Sức khỏe – Phúc lợi (Trang 7)
- Nuôi dạy trẻ - Giáo dục (Trang 8-9)
- Khám sức khỏe trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ (Trang 9)
- Thông tin sức khỏe (Trang 10)
- Tư vấn (Trang 10-11)

【Thông báo về sự vắng mặt của phiên dịch viên tiếng Việt kể từ sau ngày 2/9/2024】

Từ thứ Hai, ngày 2/9/2024 trở đi, tạm thời sẽ không có phiên dịch viên tiếng Việt làm việc trong một thời gian ngắn. Khi nào có phiên dịch viên tiếng Việt trở lại, chúng tôi sẽ thông báo trên trang chủ của thành phố Hikone và trên trang Facebook. Tuy nhiên nhân viên người Nhật có thể hỗ trợ quý vị sử dụng dịch vụ thông dịch tiếng Việt qua video và dịch bằng máy dịch khi đến Tòa thị chính. Chúng tôi xin lỗi vì sự bất tiện này và rất mong nhận được sự thông cảm của quý vị. Xin cảm ơn.

Liên hệ	Số điện thoại
Ủy ban nhân dân thành phố Hikone	0749-22-1411 (Tổng đài)

Phiên bản tiếng Việt này của Bản tin cộng đồng KOHO HIKONE được phát hành hàng tháng.

Bản tin cộng đồng ngoại ngữ này hiện có tại:

- Trung tâm phúc lợi Hikone
- Thư viện thành phố Hikone
- Tòa thị chính Hikone tầng 1
- AEON TOWN Hikone
- Nakachiku Kominkan
- “Gyomuyou Super” (Toga-cho)
- Beisia Hikone
- Bệnh viện Hikone Shiritsu
- TRIAL Hikone
- Inaechiku Kominkan
- Mega Don Kihote Toyosato
- DonKihote Hikone



LỚP HỌC TIẾNG NHẬT Ở HIKONE

XIN HÃY GỌI ĐIỆN TRƯỚC KHI ĐẾN



NGÀY	THỜI GIAN	ĐỊA ĐIỂM	LIÊN LẠC	HỌC PHÍ
Lịch học từ tháng 9 trở đi vui lòng cập nhật tại đường link hoặc mã QR bên dưới: https://x.gd/gjBbE		Chuo-cho Bekkan (Kokusai Koryu Salon)	彦根市国際協会 にほんごひろば Nihongo Hiroba ☎ (0749)-22-5931 Email: hikone-il@za.ztv.ne.jp	100 yên/1 lần (Bao gồm tiền nước uống và bánh kẹo) 
Từ ngày 9 tháng 9 ~		Naka-chiku Kouminkan	Hikone Kokusai Kouryu-kai VOICE ☎ 090-5156-6916	100 yên/1 lần
THỨ HAI ~ THỨ SÁU	① 9:30 - 10:50 a.m. ② 11:00 - 12:20 p.m. ③ 13:30 - 14:50 p.m. ④ 15:00 - 16:20 p.m. ⑤ Lớp học ONLINE	Innovation Office (NAYASHICHI)	Sumairu Mizuno ☎ 070-5661-7345	200 yên/1 lần
THỨ BẢY Tuần 1, 3, 4	10:00 - 11:30	Higashi- Chiku Kouminkan	Hikone Unesco kyoukai Lớp học tiếng Nhật cho trẻ em “JUMP” Học tiếng Nhật như một ngoại ngữ Hỗ trợ giáo dục cho học sinh tiểu học và trung học ☎ 090-2384-9760	0 yên

Từ ngày 1 tháng 10 năm 2024
Giờ mở cửa Tòa thị chính và giờ tiếp nhận điện thoại sẽ được thay đổi.

Trước khi thay đổi:

8:30~17:15



Sau khi thay đổi:

9:00~16:45

Số điện thoại liên hệ khi khẩn cấp: ☎ 0749-22-1411

※ Dịch vụ kéo dài thời gian mở cửa đến 19h thứ năm hàng tuần sẽ kết thúc vào ngày 26 tháng 9.

Các cơ sở thay đổi giờ mở cửa:

- ☐ Tòa nhà chính của Tòa thị chính (trừ Trung tâm dịch vụ khách hàng phí cấp thoát nước)
- ☐ Trung tâm phúc lợi (Hirata-cho)
- ☐ Tổ hợp y tế và sức khỏe Kusunoki Center (Hassaka-cho)
- ☐ Chi nhánh Inae và các văn phòng chi nhánh (Toriimoto, Takamiya, Kawase, Kameyama)

※ Tại các nơi như trụ sở cứu hỏa, bệnh viện thành phố, trung tâm cộng đồng của các khu vực, trung tâm vệ sinh không có thay đổi.

Liên hệ: Ban xúc tiến cải cách doanh nghiệp & cách làm việc ☎ 30-6149 FAX 22-1398

☆ MÔI TRƯỜNG - SINH THÁI ☆

PHIÊN CHỢ SINH THÁI Ở HIKONE “YUMEBATAKE”

Đây là phiên chợ trời được tổ chức với mục đích tái sử dụng những vật phẩm không còn dùng đến trong các hộ gia đình (nếu trời mưa sẽ không tổ chức).

Chúng tôi cũng đang tuyển người đăng ký mở gian hàng. Vui lòng xem thông tin chi tiết trên trang chủ bằng mã QR code bên dưới.

Thời gian tổ chức: Ngày 13/10 (Chủ nhật) 9:30~13:00

Địa điểm: Otemae koen, dai 2 hozon yochi (Konki-cho)



HỘI CHỢ TRIỂN LÃM CHARACTER (BIỂU TƯỢNG ĐẶC TRƯNG) ĐỊA PHƯƠNG 2024



[Ngày giờ] ngày 19/10 (T.bảy), 20/10 (CN) 9h00-15h00

[Địa điểm] Khu vực đường quanh thành Yume kyobashi (bãi đậu xe của kyobashi, quảng trường yobancho, v.v.)

Dự định sẽ tổ chức một số sự kiện như sân khấu PR giới thiệu các biểu tượng của địa phương, và tổ chức bán các biểu tượng tại các gian hàng. Ngoài ra, còn có tiệc trà các biểu tượng (chỉ trong ngày 19) và đại hội e-sport (thể thao điện tử) (trong cả 2 ngày).

Liên hệ: Văn phòng ủy ban chấp hành hội chợ triển lãm biểu tượng đặc trưng của địa phương tại Hikone (trong hiệp hội biểu tượng địa phương Nhật Bản)

☎ 22-1130 FAX: 22-1139



▲ xem chi tiết tại đây

HÃY HỢP TÁC TUÂN THEO QUY CHẾ ĐIỀU TIẾT GIAO THÔNG

(Thời gian quy chế: 7h00-17h00)

Nhằm an toàn tổ chức sự kiện, vào ngày hôm đó, một số khu vực sẽ trở thành đường chỉ dành cho người đi bộ.

► Đường quanh thành Yume kyobashi

Từ giao lộ 「Honmachi 1 chome」 đến phía trước giao 「Kyobashi」

► Bên trong thành Hikone

Từ Kyobashi của giao lộ 「Kyobashi」 đến trường cấp 3 Hikone higashi / ngã rẽ trong thành trước tòa án địa phương Otsu chi nhánh Hikone cũ

Vui lòng không đến bằng xe ô tô riêng!

Khu vực xung quanh nơi tổ chức sự kiện được dự đoán sẽ xảy ra ùn tắc trong cả 2 ngày, vì vậy xin vui lòng hợp tác. Hãy đi bộ đến hoặc sử dụng xe buýt nếu có thể.

※Đóng cửa bãi đậu xe của Kyobashi (Honmachi 2 chome) từ ngày 18/10 (t.sáu) đến khi dọn xong vào ngày 20/10 (CN)

LỄ HỘI VĂN HÓA HIKONE IRO



▲ Trẻ em chơi Karuta



▲ Cung cấp kẹo dẻo nướng bằng bếp tên lửa hữu ích trong thời điểm thiên tai (có mất phí)



◀ Hoạt động PR thể thao quốc gia & thể thao người khuyết tật

Năm nay là lần thứ 3 chúng tôi tổ chức sự kiện ngoài trời nơi tập hợp những người hoạt động tích cực ở Hikone!

Sẽ có sân khấu dành cho âm nhạc và khiêu vũ, hội chợ và kichen car, trải nghiệm nhiều trò chơi, v.v.

Bạn có muốn tham gia cùng chúng tôi để có được một ngày có thể cảm nhận được sự nồng nhiệt của mọi người không?

Năm nay cũng vậy, sẽ được tổ chức cùng lúc với sự kiện “green fair 2024” do hiệp hội kiến trúc vườn cảnh tỉnh Shiga Kita-chiku tài trợ. Vui lòng xem thông tin tổ chức sự kiện qua instagram (mã QR)!

Thời gian: từ 10h00-15h00 ngày 13 tháng 10 (CN) (vẫn tổ chức khi có mưa nhỏ, sẽ hủy nếu có giông bão)

Địa điểm: Công viên Kojin yama (Hinatsu-cho)

Liên hệ: Văn phòng ủy ban xúc tiến chiến lược quảng bá thành phố Hikone (Nằm trong Ban chiến lược quan hệ công cộng) ☎ 30-6143 FAX 22-1398



◀ Chúng tôi đã phỏng vấn nhóm nghiên cứu tính bền vững trường đại học Shiga, và nhóm tình nguyện chữ thập đỏ thành phố Hikone là những người đã tham gia từ năm ngoái về suy nghĩ của họ đối với hoạt động này.

13 GIỜ CHỦ NHẬT, NGÀY 20 THÁNG 10 Cách thức có được vé vào miễn phí

► Kick off VS CLB bóng đá Yokogawa musashino
tại Heiwado HATO studium

☆THÔNG BÁO☆

TAM DỪNG TIẾP NHẬN TẠI TRUNG TÂM CẤP CỨU BỆNH VIỆN THÀNH PHỐ DO BẢO TRÌ THIẾT BỊ ĐIỆN

Thời gian ngắt điện: Từ 11h30-14h30 vào chủ nhật, ngày 13 tháng 10

Thời gian dừng tiếp nhận cấp cứu: Từ 10h00-15h30 cùng ngày

Liên hệ: Ban tổng vụ Bệnh viện thành phố ☎ 22-6050 FAX 26-0754

MỞ CỬA CẤP THẺ MY NUMBER VÀO NGÀY LỄ

Quầy tiếp nhận làm các thủ tục cấp mới, gia hạn, cài lại mật khẩu... thẻ My Number.

Thời gian: Ngày 6 tháng 10 (chủ nhật), từ 9:30 - 13:00 (Thời gian tiếp nhận: 9:30 - 12:30)

Địa điểm: Tòa nhà chính Tòa thị chính (Motomachi) Tầng 1

Đặt lịch hẹn: Người xin cấp mới thẻ có thể đặt lịch hẹn trước bằng cách gọi điện hoặc điền form trên web (QR code)

Liên hệ: Phòng Dịch vụ đời sống (Raifu sabisu-ka) ☎ 30-6151 FAX: 22-1398



CÁC THỦ TỤC LIÊN QUAN ĐẾN THẺ MY NUMBER

Các thủ tục như cấp, gia hạn, cài lại mật khẩu, v.v...có thể làm tại 3 địa điểm trong thành phố.

Chúng tôi dự đoán rằng quầy dịch vụ của Tòa thị chính từ tháng 10 trở đi sẽ bị ùn tắc khi đến làm các thủ tục trên, vì vậy, xin vui lòng làm thủ tục tại quầy dịch vụ gần nhà.

▶ **Ban dịch vụ cuộc sống (Raifu sabisu-ka)** nằm ở Tầng 1 Tòa thị chính (Moto machi) ☎ 30-6151

▶ **Chi nhánh Inae (Tawara-cho)** ☎ 43-2225

▶ **Quầy cấp các loại chứng nhận** (Nằm trong trung tâm phúc lợi (Fukushi centa)) ☎ 30-9241

(※ Thời gian làm việc của cả 3 địa điểm là từ 9h00-16h45 các ngày trong tuần)

TUYỂN NGƯỜI VÀO Ở NHÀ CỦA THÀNH PHỐ (SHIEI JUTAKU) LẦN THỨ 2

▶ Phòng số 2 Khu Hida-danchi (có thể ở một mình)

▶ Phòng số 7 Khu Okamachi-danchi (dành cho hộ gia đình)

▶ Phòng 401 tòa nhà số 1 Khu Serikawa-danchi (dành cho hộ gia đình)

Đối tượng: Đủ tư cách đăng ký (vui lòng liên hệ để biết chi tiết)

Hạn đăng ký: từ ngày 3/10 (T.năm)~ngày 17/10 (T.năm) tại quầy dịch vụ (Đơn đăng ký cần được nộp bởi chính người vào ở hoặc người nhà)

Thông tin khác: Thời gian dự định vào ở là khoảng cuối tháng 12 trở đi

Liên hệ: Ban nhà ở (Jutaku-ka) ☎ 30-6123 FAX: 24-8517

TRIỂN LÃM ẢNH CỦA NHỮNG SINH MỆNH NHỎ BÉ VÀ BUỔI TƯ VẤN VỀ MÈO & BUỔI NHẬN NUÔI MÈO ĐƯỢC BẢO HỘ

Thời gian: từ 13h00-17h00, thứ bảy ngày 26 tháng 10

Địa điểm: Trung tâm bình đẳng giới thành phố Hikone WIZU (Hirata-cho)

Liên hệ: Cat rescue 29Q (Niku kyu) (Người phụ trách: Kimura) ☎ 090-3894-9513

TẬP ĐOÀN ĐƯỜNG SẮT OMI [LỄ HỘI GACHA 2024]

100 yên cho người lớn, miễn phí cho học sinh tiểu học trở xuống và đi lại không giới hạn trên tuyến đường sắt Omi trong một ngày. Khoảng 50 “sự kiện địa phương” sẽ được tổ chức dọc theo tuyến đường sắt Omi. Vui lòng xem chi tiết trên trang web chủ (Quét mã QR).



Thời gian: thứ bảy, ngày 19 tháng 10

Địa điểm: trước hoặc xung quanh các nhà ga trên tuyến đường sắt Omi

Liên hệ: Văn phòng lễ hội Gacha đường sắt Omi ☎ 22-3301 (từ 8h40-17h20 các ngày trong tuần)

TỪ NGÀY 1 THÁNG 10 (THỨ BA) MỨC LƯƠNG TỐI THIỂU SẼ LÀ 1.017 YÊN 1 GIỜ

Đây là mức lương tối thiểu của tỉnh Shiga, không kể hình thức tuyển dụng là thông thường hay bán thời gian, v.v...sẽ áp dụng đối với tất cả người lao động được tuyển dụng bởi công ty nằm trong tỉnh (đã có quy định lương tối thiểu đặc định cho các ngành đặc định).



Liên hệ: Sở giám sát tiêu chuẩn lao động Hikone (Hikone rodokijun kantoku-sho)

☎ 0749-22-0654

PHIÊN CHỢ BUỔI SÁNG Ở HIKONE

Với khẩu hiệu “An toàn thực phẩm”, “Hàng địa phương tiêu thụ tại địa phương”, “Hàng thủ công”, phiên chợ bán các loại rau địa phương, đậu phụ, món ăn từ cá hồ, các mặt hàng thủ công...

Thời gian: Ngày 20/10 (Chủ nhật) 8:00~12:00

Địa điểm: Đền Gokoku (Osuecho, Shiga)

Để đăng ký quầy hàng vui lòng liên hệ: Ban tổ chức phiên chợ buổi sáng

☎ 24-4461 ✉ hikonedesaichi55@gmail.com

☆ SỨC KHỎE – PHÚC LỢI ☆

LỄ HỘI HIKONE GAKUEN LẦN THỨ 52 FESTIVAL GẮP GỖ ♥ YÊU THƯƠNG

Chúng tôi sẽ tổ chức các phiên chợ bán hàng cũ, sân khấu ngoài trời, các gian hàng, v.v.

Thời gian: từ 10h00-15h00 ngày 6 tháng 10 (CN)

Địa điểm & liên hệ: công ty phúc lợi xã hội Aoitori-kai Hikone gakuen (Takamiya-cho)

☎ 22-2266 FAX 22-9767

CHIẾU ĐÈN THÀNH HIKONE

Tháng 10 là tháng ruy băng hồng

Thành Hikone sẽ chiếu đèn màu hồng để nâng cao nhận thức về việc phát hiện sớm và điều trị sớm ung thư vú.

Thời gian: từ lúc trời tối~22h00, từ ngày 20 (CN)~ngày 22 (t.ba) tháng 10

Liên hệ: Ủy ban chấp hành Hikone ruy băng hồng (Người phụ trách: Kawase) ☎ 090-2199-5577

☆ NUÔI DẠY TRẺ - GIÁO DỤC ☆

TRƯỜNG TORIIMOTO GAKUEN CHIÊU SINH NĂM 2025 (TIỂU HỌC VÀ TRUNG HỌC CƠ SỞ TÍCH HỢP)

Đối tượng: học sinh nhập học tiểu học và trung học cơ sở năm 2024 có đăng ký cư trú tại thành phố Hikone

Số người: khoảng 20 học sinh mỗi cấp tiểu học và trung học cơ sở

Thời gian chiêu sinh: từ ngày 4/12/2024 (thứ tư) ~ ngày 20/1/2025 (thứ hai)

< Buổi tham quan trường học >

Ngày 15/10 (thứ ba), 16/10 (thứ tư), 17/10 (thứ năm)

< Buổi thuyết trình dành cho phụ huynh >

Ngày 17/10 (thứ năm) 14h45 ~ 15h45

Thông tin khác: Vui lòng xem trên trang web Hikone để biết chi tiết cách thức đăng ký.

Liên hệ: Ban giáo dục trường học (Gakko kyoiku-ka) ☎ 24-7973 FAX 23-9190

DĂNG KÝ GHI DANH VÀO NHÀ TRẺ CỦA NĂM 2025

Kỳ hạn đăng ký: ※ lịch trình đã thay đổi so với những năm trước.

< Tuyển đợt 1 > từ ngày 1 tháng 10 (t.ba) ~ ngày 18 tháng 10 (t.sáu)

< Tuyển đợt 2 > từ ngày 21 tháng 10 (t.hai) ~ ngày 6 tháng 12 (t.sáu)

Cách thức đăng ký: theo nguyên tắc sẽ đăng ký qua Web form (Quét mã QR ở dưới)

※ Chỉ trường hợp không có môi trường internet và khó đăng ký nộp đơn qua mạng, hoặc trường hợp đăng ký nhà trẻ ngoại thành, chúng tôi sẽ nhận đơn giấy. Vui lòng nộp đơn đăng ký cho Ban thiếu nhi (Yoji-ka) trong kỳ hạn ghi trên (từ 9h00 đến 16h45 và không bao gồm t.bảy, CN, ngày lễ).

Thông tin khác: vui lòng xem trên trang web của thành phố Hikone để biết chi tiết về chỗ trống của các nhà trẻ hoặc các hướng dẫn sử dụng, v.v.

Liên hệ: Ban thiếu nhi (Yoji-ka) ☎ 23-9597 FAX 26-1768



NHÀ TRẺ PHỨC HỢP TƯ LẬP CÓ CHỨNG NHẬN CHIÊU SINH NĂM 2025

Đối tượng / số lượng chiêu sinh: KINJO KODOMO-EN (chứng nhận số 1)

▶ Trẻ 3 tuổi: khoảng 20 em ▶ 4 tuổi: khoảng 10 em ▶ 5 tuổi: khoảng 2 em

Thời gian nhận chiêu sinh: Từ ngày 1/10 (thứ ba) - ngày 18/10 (thứ bảy) 14h00-16h00

Địa điểm & liên hệ: Kinjo kodomo-en (Kaide ima-cho) ☎ 47-3615 FAX 47-3618

DĂNG KÝ GHI DANH CÂU LAC BỘ NHỊ ĐỒNG SAU GIỜ HỌC NĂM 2025

Hạn đăng ký: Theo nguyên tắc, sẽ đăng ký trên Web form (quét mã QR) từ ngày 1/10 (thứ ba) ~ ngày 31/10 (thứ năm)

Chi phí: 8.000 yên / tháng

▶ Chỉ có tháng 8 là 13.000 / tháng

▶ Nếu sử dụng thứ bảy: cần trả thêm 2.000 yên / tháng

Liên hệ: Ban học tập sinh nhai (Shogai gakushu-ka) ☎ 24-7974 FAX: 23-9190



~KAEKOTO~ SỰ KIỆN TÁI SỬ DỤNG ĐỒ DÙNG, QUẦN ÁO THỂ DỤC CỦA TRẺ EM

Đây là sự kiện nhượng lại những món đồ không dùng nữa đã được thu gom trong thành phố dành cho đối tượng là những gia đình đang nuôi con..

Thời gian: từ 13h00-15h00, ngày 20 tháng 10 (CN) (bắt đầu phát vé từ 12h30)

Địa điểm: Minami-chiku kominkan (Kanro-cho)

Chi phí: 300 yên (phí vào cổng)

Liên hệ: HotHot~ほどほど~ Instagram (mã QR)



HODOHODO_HIKONE

☆ KHÁM SỨC KHỎE TRẺ SƠ SINH & TRẺ NHỎ ☆

Địa điểm: Trung tâm Kusunoki (Hassaka-cho)

Lưu ý: Không có giấy thông báo riêng đến từng cá nhân, vì vậy quý vị vui lòng xác nhận những thông tin cụ thể như: đồ vật cần mang theo và thông tin chi tiết về đặt lịch, v.v...tại trang web của thành phố Hikone/ App Hikone suku suku (bằng cách quét mã QR code bên dưới).

※ Đối với trẻ 4 tháng tuổi vui lòng đến khám tại các cơ sở y tế.



Nhóm tuổi	Ngày khám (tháng 11)	Đối tượng khám
10 tháng tuổi	Ngày 13 (Thứ tư)	Các bé sinh từ 16/12 ~ 31/12 năm 2023
	Ngày 26 (Thứ ba)	Các bé sinh từ 1/1 ~ 15/1 năm 2024
1 năm 6 tháng tuổi	Ngày 15 (Thứ sáu) Ngày 22 (Thứ sáu)	Các bé sinh trong tháng 4 năm 2023
2 năm 6 tháng tuổi	Ngày 14 (Thứ năm) Ngày 28 (Thứ năm)	Các bé sinh trong tháng 4 năm 2022
3 năm 6 tháng tuổi	Ngày 11 (Thứ hai) Ngày 25 (Thứ hai)	Các bé sinh trong tháng 4 năm 2021

※

[Cách thức đặt hẹn]

Thông qua App: **Hikone Suku Suku** (QR code→)

Địa điểm: Kusunoki centa (Hassaka-cho)

Liên hệ: Ban xúc tiến sức khỏe Hikone (Kenko suishin-ka)

☎ 0749-24-0816 FAX 0749-24-5870



Lịch khám từ tháng 4 trở đi cần đặt lịch trước.

Xin lưu ý: nếu đến khám mà không có đặt lịch trước thì có khả năng sẽ không được khám.

▶ Thông tin liên hệ nếu bạn cần đặt lịch hỗ trợ phiên dịch tiếng Việt (qua video hoặc máy dịch thuật) trong ngày khám:

Trung tâm hỗ trợ người nước ngoài Hikone - Ban chính sách nhân quyền TP. Hikone ☎0749-30-6113

THÔNG TIN SỨC KHỎE

Liên hệ: Ban xúc tiến sức khỏe ☎ **24-0816** Fax: **24-5870**

TRỢ CẤP PHÍ KHÁM KIỂM TRA SỨC KHỎE SẢN PHỤ

Chi phí khám kiểm tra sức khỏe 2 tuần và 1 tháng sau khi sinh sẽ được trợ cấp.

Đối tượng: ① người đã sinh con trong thời gian từ ngày 1 tháng 4 đến ngày 30 tháng 9 năm 2024

▶ trở thành đối tượng đạt điều kiện yêu cầu hoàn trả chi phí khám kiểm tra sức khỏe (chúng tôi dự định gửi thư hướng dẫn đến nhà vào khoảng cuối tháng 10).

② người có ngày dự sinh từ ngày 1 tháng 10 năm 2024 trở đi

▶ có thể nhận trợ cấp bằng cách sử dụng phiếu khám khi đi khám (chúng tôi dự định gửi thư hướng dẫn vào khoảng cuối tháng 9).

Thông tin khác: xin vui lòng liên hệ trong trường hợp thư hướng dẫn không được gửi đến nhà dù thuộc đối tượng được trợ cấp.

☆ TƯ VẤN ☆ (Ngày tư vấn không bao gồm các ngày nghỉ lễ)

Tư vấn về Pháp luật bởi luật sư (cần đặt lịch trước)	THỨ SÁU, Ngày 25/10 13:00 - 16:00 ※ 5.500 yên/1 lần (Bắt đầu nhận đặt lịch từ 8:30, Thứ tư, Ngày 16/10)	Ban xúc tiến Phát triển Cộng đồng Hikone (Machi zukuri suishin-ka)	☎0749-30-6117
Tư vấn qua điện thoại về Akiya (nhà trống)	THỨ HAI → THỨ SÁU 10:00 – 18:00	Văn phòng ngân hàng Akiya (nhà trống) thành phố Hikone (Maetani san)	☎0749-23-2123
Tư vấn phục hồi sức khỏe cho bệnh nhân ung thư	THỨ HAI → THỨ SÁU 9:00 – 16:00 (Ưu tiên người đặt trước)		
Tư vấn cá nhân để làm việc trong quá trình điều trị ung thư	- Hỗ trợ tìm việc Thứ tư, Ngày 2/10 13:30 – 15:30 (chỉ dành cho người đặt trước) - Hỗ trợ tiếp tục làm việc Thứ tư, Ngày 16/10 13:30 – 15:30 (chỉ dành cho người đặt trước)	Trung tâm tư vấn ung thư bệnh viện thành phố (Shiritsu Byoin)	☎0749-22-6050

Tư vấn về sự phát triển trẻ em (khuyết tật) (cần đặt lịch trước)	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 – 17:15 (chỉ dành cho người đặt trước)	Trung tâm hỗ trợ phát triển	☎0749-26-8282
Tư vấn phát triển ngôn ngữ	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 – 17:15 (chỉ dành cho người đặt trước)		
Tư vấn nhân quyền bằng ngoại ngữ qua điện thoại	THỨ HAI – THỨ SÁU 9:00 – 17:00	Phòng họp 2-1, tầng 2 Tòa thị chính	☎0570-090-911
Tư vấn bất cứ điều gì liên quan đến nhân quyền	Thứ tư, ngày 2 & ngày 16 tháng 10 13:00-15:00		Văn phòng pháp lý Otsu chi nhánh Hikone ☎0749-22-0291
Tư vấn về đời sống tiêu dùng	THỨ HAI → THỨ SÁU ① 9:00 – 12:00 ② 13:00 – 16:15	Trung tâm đời sống tiêu dùng thành phố Hikone	☎0749-30-6144
Tư vấn về tai nạn giao thông	THỨ BA & THỨ NĂM ① 9:00 – 12:00 ② 13:00 – 16:00	Trung tâm tư vấn tai nạn giao thông của tỉnh, chi nhánh Hikone (Bên trong tòa nhà chính phủ Kotou)	☎0749-27-2230